

### Р. НІКСОН ВІДВІДАВ УКРАЇНУ

Київ (УКРІНФОРМ). — Тут 27-29-го березня перебував колишній американський президент Річард Ніксон. Гостя 28-го березня прийняв голова Верховної Ради Української ССР Леонід Кравчук, який ознайомив Ніксона з особливостями праці українського парламенту, підкреслив, що з прийняттям декларації про державний суверенітет республіки прагне зайняти місце в загальноєвропейському процесі, встановленні взаємовигідних відносин з усіма країнами і насамперед з тими, де є українська діаспора. Проведені 17-го березня ввесенній референдумі республіканське опитування показали, що більшість населення республіки хоче бачити Україну незалежною від радянської держави у складі оновленої союзу.

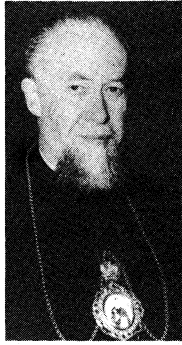
Під час розмови з Л. Кравчуком різко значну увагу приділив питанням взаємовідносин республіки з центром, цікавився думкою співрозмовника про президентів СРСР Михайла Горбачова та Бориса Єльцина.

Того ж дня Річард Ніксон мав зустріч з керівництвом

### ЛЬВІВ УРОЧИСТО ВІТАВ ПОВОРОТ ВЛАДИКИ

#### М. І. ЛЮБАЧІВСЬКОГО

##### ГЛАВА УГКЦ МОЖЕ СТАТИ ПАТРІАРХОМ



М. І. Любачівський

Львів. — Згідно з повідомленнями пресового агентства Ассоційейд Прес, в суботу, 30-го березня, понад 25,000 вірних Української Католицької Церкви зібралися перед катедральним собором св. Юра щоби привітати з приїздом на рідну землю після 53-літнього вигнання свого духовного провідника та Верховного Архиспаса і Кардинала Мислава Івана Любачівського.

Як повідомило агентство Ройтерс у вівторок, 2-го квітня, Владика Любачівський сказав кореспондентам у Львові, що глава Української Греко-Католицької Церкви стане Патріархом згідно з обіцянкою Папи Івана Павла II. Покищо підтвердження цього з Ватикану нема.

Вісниси в літаку на Львівському льотному, 76-літній Патріарх УГКЦ в опущенні навіколишній поїзду конвою, приходить до катедрального собору св. Юра, щоби бути учасником цієї історичної події. Багато з тих, що вітали Владика, заявляли, що відродження українського католицизму йде в парадному українському самостійності.

У неділю, вранці, 31-го березня, тисячі вірних знову зібралися перед катедральним храмом св. Юра на Божественну Літургію, що і в асисті українських католицьких єпископів з цілого світу відправив Владика

Святуго у Львові за Григоріанським календарем, то і приїзд Патріарха припаде на Вербну Неділю, а за тижнем святкуватимуть Воскресіння Христа та Української Католицької Церкви в Україні.

### СТРАЙК ВУГЛЕКОПІВ ТРИВАЄ

Москва. — Вуглекопи західного Сибіру загрожили, що затоплять шахти водою, якщо їхні умови не будуть виконані. Вуглекопи настільки напружені, що востанок, щоб Верховна Рада РСФСР задовільнила їх економічні і політичні вимоги.

Керівник страйкарів Кузбасу Анатолій Малихін передає, що страйкарі, «мають намір затопити шахти» у відповідь на енергії іди урду, який відмовляється прислухатися до їхніх вимог. Звертаючись до членів Верховної Ради РСФСР, А. Малихін попросив їхньої підтримки. Він сказав, що потрібно створити спеціальну комісію, до складу якої входили б представники чотирьох республік, де тепер відбуваються страйк гірників, які почалися 1-го березня цього року. Загальна кількість страйкарів досягла 300,000 осіб, чверть всіх вуглекопів країни.

Заборони ємні, сумнісні, поглинення умов праці і проживання, а також збільшення платні вдало. Серед політичних вимог вуглекопів — резігнація Михайла Горбачова з посту президента країни і вибори нового парламенту Російської федерації.

Генеральний секретар М. Горбачов і совєтський прем'єр-міністр Валентин Павлов зустрілися у вівторок, 2-го квітня, зі страйкарськими вуглекопами. Повідомляючи про це, московська газета «Ізвестія» підкреслило, що спочатку генеральний секретар і прем'єр запропонували зустрітися тільки з вуглекопами, які брали участь у страйку. Однак депутати Верховної Ради Російської федерації переконали Горбачова і Павлова прийняти і представників страйкувальних.

Відомо, що зустрілися зі страйкарями М. Горбачов прийняв після того, як вуглекопи Кузбасу загрожили затопити шахти, якщо не будуть виконані їхні вимоги.

### Виявлено ушкодження на АЕС

Київ (УКРІНФОРМ). — Зупиняючи південно-західної області Держпроматомжителі СРСР повідомили, що в четвер, опівночі, 28-го березня, працівники реакторного цеху ч. 1 Південно-Української Атомної Електростанції виявили збільшення протікання води з першого контура в герметичну захисну оболонку. З дозволу головної інженерки попросили оцінку обладнання і підтвердили витікання води першого контура в результаті дефекту до

### В. Стуса посмертно нагороджено премією ім. Т. Шевченка

Київ. — Рада Міністрів України видала постанову про присудження державної премії Української ССР ім. Тараса Шевченка в галузі літератури, журналістики і мистецтва 1991 року.

Премії присуджено: в галузі літератури Василеві Стусові (посмертно) за збірку поем «Дорога болю», в галузі журналістики і публіцистики — Іванові Дзюбі за серію публіцистичних виступів «Бо то не просто мова, знову...» статті «Україна і світ». Чи усвідомлюємо національну культуру як цінність?», в галузі музики Юлієві Мейтусові за цикл романсів і балад на вірші совєтських поетів та хоряків цикл на вірші О. Тардовського. Автором першого довгого листа є д-р Віталій Дончик, гість-викладач в Раттерському університеті, сам член Академії Наук України.

У своєму листі він вираховує інтелектуальні, політичні, журналістські, які виступили

### Газети навчають мов

Ужгород (І. Сідей). — На Закарпатті, де поряд з українцями проживають мадяри та представники інших національностей, багато хто володіє двома-трьма мовами. Проте є чимало і тих, які слабо можуть спілкуватися своїми кращими історіями і своїми проблемами. Історії і проблеми, що пролягають. Саме таким людям і вирішили допомогти обласні газети, «Новини Закарпаття» і мадярськомовна «Карпаті Ігас Со» («Карпатське Правдиве Слово»).

Провісники належної організації і підготовки роботи редакцій обидвох видань вирішили вести на своїх сторінках цікаві кваліфіковані фахівці курси української та мадярської мови. З цією метою визначено день виходу обидвох газет. І ось, «Карпаті Ігас Со» надрукувала перші лекції української мови, а її українська сестра — мадярська. Читачі відгукнулися на ініціативу утвореного журналістів та спеціалістів численними відгукними листами.

### Без суверенітету не буде власної валюти

Одеса (УНІАПр). — Тут 23 березня в Одеській газеті «Чорноморська Колонія» оприлюднила інтерв'ю з народним депутатом України Олександром Ємцем. Числало питань торкнулися власної республіканської валюти. О. Ємць підкреслює, що без суверенітету запровадження власної валюти можна тільки за умов реального суверенітету. І хоча підготовка праці в цьому напрямку ведеться, реальні перспективи для введення української грошової одиниці найближчим часом депутат не бачить.

Щодо збройних сил, то О. Ємць вважає, що Україна повинна мати власну армію, але стратегічний ядерний потенціал має бути спільним для союзу держав. Про ставлення до сумішних військ УНР і значила яка на партійних і державних постів О. Ємць зауважив, що республіканський закон про міське самоврядування, що містить положення, що Горбачов несе відповідальність за припинення до кримінальної відповідальності і арешту. Хмарі прокурор України Михайло Потєбенько допустився серйозних порушень.

За офіційних джерел поведомлюють, що поширення наrada обласної організації УРП в Одесі розглянула численні факти порушень під час референдуму в Одесській області. Своєю тактикою на майбутнє одеські органи повинні бути доведені до демократичного націоналізму.

### Д-р І. Гвозда переобраний головою Окруж УН Союзу Сиракуз-Ютика



Д-р І. Гвозда

Сиракузи, Н. Й. (В. Корчинський). — В суботу, 2-го березня, тут в залі Українського Народного Дому відбулися Річні загальні збори Окружного Комітету відділу УН Союзу в Сиракузах і Ютиці.

В нарадах взяли участь: Володимир Сохан, головний секретар УН Союзу та Володимир Корчинський, головний радник. Присутніх на зборах також був член Головного Уряду УН Союзу Володимир Запаранюк. Збори відкрито молитовно, яку провів о. дякон д-р Мирон Ткач, а хвилинною мовчанкою вшановано померлих членів в організації.

Після затвердження правдивості зборів був обраний Президент д-р І. Гвозда, а В. Корчинський прийняв обов'язки бути секретарем зборів.

Першим звітну голову Окруж д-р Гвозда. В своєму звіті він загадав про ювілей 95-річчя УН Союзу, який Округа відзначила у формі концерту-бенкету в театрі 1990 року. Д-р Гвозда також загадав за концерт до довгого листа є д-р Віталій Дончик, гість-викладач в Раттерському університеті, сам член Академії Наук України.

У своєму листі він вираховує інтелектуальні, політичні, журналістські, які виступили

### „Нью Йорк Таймс” помістив листа В. Дончика

Нью Йорк. — Щоденник «Нью Йорк Таймс» з 28-го березня помістив аж три листи в відповідь на статтю С.Ф. Когена п.п. «Горбачов Великий», що появилась 11-го березня. Автором першого довгого листа є д-р Віталій Дончик, гість-викладач в Раттерському університеті, сам член Академії Наук України.

У своєму листі він вираховує інтелектуальні, політичні, журналістські, які виступили

### Поставили н'єси Лесі Українки

Львів (Василь Лєс). — Тут відбувся Всеукраїнський фестиваль вистав за творами Лесі Українки, присвячений 120-річчю з дня народження поетеси.

Це перший випадок в Україні, коли програму театральної імпреси становили тільки лише одного автора. Зумовлено це лише «воєнними» причинами: адже драматургічна спадщина Лесі поетеси дуже велика, що неможливо повністю залишитися непоміченим, ґрунтовно недоділене.

На фестивалі не відзначалися нагородами окремі вистави, але ряд мистців нагороджено пам'ятними дипломами та грошовими преміями.

### В АМЕРИЦІ

МИНУЛОГО ТИЖНЯ губернатор Вірджинії Даглас Вайлдер звернувся з офіційним проханням до Федеральної комісії на ратуючи зареєструвати свою кандидатуру в комітет, який займається розглядом можливості Д. Вайлдера кандидатури на президента країни. Речник вищезгаданого комісії Фред Ейленд сказав журналістам, що він вважає прохання Д. Вайлдера, як підтвердження його рішення змагатися за пост президента. Даглас Вайлдер є першим в історії негром, який був обраний губернатором штату, де він становить велику більшість. Губернатором він був обраний в 1986 році, коли йому було 40 років. Він є одним з кількох демократів, які призначуються над можливостями висувати свої кандидатури проти президента. Іншими кандидатами є сенатор Пол Конгас, колишній сенатор Джордж МакГвері і можливо сенатор Алберт Гей.

### У СВІТІ

КОЛИШНІЙ ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР Ізраїля Менахем Бегін заявив, що Голандські в'язниці є складовою частиною ізраїльської території і що він наміслює, що теперішні керівники уряди об'єднують всіма засобами територіальну неспроможність кордонів», сказав журналістам 7-го квітня, який відійшов на пенсію в 1983 році. Ізраїль захопив Голандські в'язниці від Сирії у шестиденній війні в 1967 році. Тоді до Ізраїля були прилучені також смуга Газі і західний берег ріки Йордан. Тепер уряд Ізраїля поставив звороту Голандських в'язниць територіальну залежність від ізраїльського уряду в справі підписання мирного договору.

РЕДАКТОР японського журналу «Фрайнд» повідомив, що він скоро надрукує інформації і фотознімки, які свідчать про те, що південнокорейський літак зістрілили совєтські вояки літаки в районі острова Сахалін 1-го вересня 1983 року. Фотографії зроблені кілька років тому совєтськими вояками були передані японському виданню видавництва газети «Ізвестія». На покладі збитого пасажирського літака загинули тоді 63 американці і 26 японців. Південнокорейський уряд, відійшов від цієї зачухи в цьому випадку, домагався, щоб не тільки нового слідства, але і відповідної суми відшкодування для родин пошкоджених.

МИНУЛОГО ТИЖНЯ ПАТРІАРХ Російської Православної Церкви Алексій II відвідав в офіційному характері Єрусалим. Патріарх має намір виповнити свою «місію» на протязі п'ятих днів і напередодні Великодня повернеться в Москву. Разом з Патріархом до Єрусалиму прибуло 35 «паломників», що нібито мало б вказувати на відродження давньої традиції російського паломництва до Святої землі. На льотини Бен Гуріон Патріарх II заявив, що за приблизно два-три місяці до ССР по Ізраїлю буде більша кількість вірних. По дорозі до міста замешання російським духовним силам під ноги кидали. Він має в плані відвідати російські православні церкви і зустрінутися з прем'єр-міністром Ісхаком Шаміром.

КОРЕСПОНДЕНТИ ІНФОРМУЮТЬ, що львівські диктатори Садлама Гуссейні ввійшові частини в числі 150,000 вояків, ракетні і артилерійські з'єднання і воєнні гелікоптери перевели головну офіцину в північну проти курдських повстанців і звільнили від окупації місто Кіркур, центр олійної продукції, яке знаходилось в руках курдів. Курди ще офіційно не повідомили про віддачу Кіркура, але натомість іракські війська показували уряд з Кіркура, які вказують на присутність військ С. Гуссейні в місті.

### Бюро „Сковп” відкриває відділ в Банку „Певність” в Чикаго



В редакції „Свободи” аов. Юліан Кузак, президент Банку „Певність” в Чикаго, Марія Гелб, шеф бюро „Сковп” (справа) і її асистентка Христина Бонакора інформують про відкриття відділу бюро „Сковп” в Чикаго.

Нюарк, Н. Дж. — Українське бюро подорожей в Чикаго служиме українській громаді середньо-північних штетів повними послугами, включаючи групові подорожі до всіх країн світу, індивідуальні квитки на всі летельні лінії, тури в Україну та пологотження в цим зв'язі з еміграційних справ та інше.

Бюро подорожей в Чикаго буде відкрито під час всіх урядових годин

СПРАВА І ДЕМ'ЯНЮКА НА ТЕЛЕВІЗІЇ

Нью Йорк. — Кабелева телевізійна станція Arts and Entertainment повідомила що у неділю, 7-го квітня, о док. 8-й вечора висвітлює документальний фільм британської продукції про справу Івана Дем'янюка від назвою «Іван Грозний» — справа помилкової ідентифікації? Цей документальний фільм висвітлює проблеми прокураторів, що могли довести до помилкового застосування об'являючого І. Дем'янюка в Ізраїлі 1988 року.

Банку „Певність”, що уможливить клієнтам пологотження справ також у вечірніх годинах та в суботу.





## КОБЗАР

НОВЕ, ПОВНЕ ВИДАННЯ ЛЮКСУС!

Ціна \$55, а дамо враз і переклад за \$35 — поки стане.  
Замовляти вже!

N. S. SZARTORYSKY

200 East 5th Street, Apt. 4-B, New York, N.Y. 10003

## КНИЖКИ ВІДПОЧИНКУ І ГУМОРУ

|                                    |         |
|------------------------------------|---------|
| ОСМІСЯ АЖ ПЛАЧУ — Іван Дула        | \$18.00 |
| МІРОВАНИЙ СЕРПІС — А. Галан        | 8.00    |
| ЧАРІВНА ДРУЖИНА — А. Галан         | 8.00    |
| ПРО ВСЕ ПОТРОХУ — І. Євентульський | 4.00    |
| ПРОТИ ШЕРШО — І. Євентульський     | 4.00    |
| САТИРИ — І. Євентульський          | 4.00    |
| ПЕРО ПІД РЕБРО — П. Незабудко      | 9.00    |
| САТИРИКОН — П. Незабудко           | 4.00    |
| СКОМОРОХ — П. Незабудко            | 12.00   |
| ШОДЕННИК НАЦІОНАЛЬНОГО ГЕРОЯ       |         |
| СЕЛЕКА ЛАВЧОК                      | 10.00   |

Постійні клієнти мають 30 процентів знижки. Маємо багато інших українських книжок. Каталог вислаємо безплатно на бажання. Замовлення враз з належною платою на адресу:

Ukrainska Knyhnyria  
4340 Bernice, Warren, Mich. 48091, U.S.A.  
Телефон: (303) 754-0576

## УВАГА УЧНІ/СТУДЕНТИ! ЧИ ВИ БАЖАЄТЕ ПЕРЕПИСУВАТИСЯ ІЗ СВОЇМИ РОВЕСНИКАМИ НА УКРАЇНІ?

СТУДЕНТИ УКРАЇНИ бажать, щоб писувалися. Рішю Ви згодні, УНІСОЗ потоваришує підшукає для Вас відповідного товаришу/ку у листуванні у Вашій вій. Просимо висловити нещодапну анкету і вислати на адресу:

Andre J. Worobec  
Paternal Activities  
Coordinator  
Ukrainian National  
Association  
30 Montgomery St. 3rd fl.  
Jersey City, N.J. 07302

Ім'я і прізвище \_\_\_\_\_  
Дата народження \_\_\_\_\_  
Адреса \_\_\_\_\_  
Місто \_\_\_\_\_  
Стрей/провінція \_\_\_\_\_  
Я хочу переписуватися з (.....) хлопцем (.....) дівчиною у вій (.....) році, щоб робити різні.  
Я є членом — Пляст (.....) СУМ (.....) ОДУМ (.....) УНС — Відд. ч. \_\_\_\_\_  
Інші організації \_\_\_\_\_  
Я цікавлюся \_\_\_\_\_  
Мій "пен-пал" мав/мала зацікавлення \_\_\_\_\_  
Не робити різні \_\_\_\_\_  
Підпис учасника/учасниці \_\_\_\_\_

## Сповідний свій обов'язок...

(Закінчення зі стор. 2)

організатором та керівником відділу Народного Здоров'я при Українському Крайовому Комітеті, а пізніше при Українському Центральному Комітеті у Львові, та головою Українського Медико-Санітарного Об'єднання Праці (УНСОП). На еміграції в Німеччині був членом Управління подібної організації УНСОП у Мюнхені.

Після приїзду до ЗСА взяв участь у заснуванні Товариства "Самопоміч" та був членом комітету для будови й купки Народного Дому в Нью-Йорку; довірено працював у Раді Директорів Українського Конгресового Комітету Америки. 1947 року припинився до утворення в Нью-Йорку американського НТШ та був його першим секретарем. Але найбільше праці вклав у професійну організацію лікарів. Був засновником Українського Лікарського Товариства в Америці у 1950 році та його головою протягом п'ятиох каденцій. 1954 року заснував журнал-квартальник Українського Лікарського Товариства в Америці, "Лікарський Вісник" та був його довготривалим головним редактором. Був у складі редакційної колегії "Лікарського Альманаха" та організував науково-професійні з'їзди українських лікарів.

В останніх тридцяти роках д-р Р. Осінчук діяльно працював у мирянському русі, виступавши в обороні праці Української Католицької Церкви, її помісності й патріаршого устрою. Був головою патріаршого Фонду при корпоративній "Святої Софії" та професором Українського Католицького Університету в Римі.

Само публіцистично-журналістичну діяльність почав д-р Р. Осінчук ще студентом. У Львові був постійним дописувачем до щоденника "Новий Час", "Народної Справи", "Свободи" й "Неділі". Дописував також до "Діла", літературного місячника "Назустріч" та до популярно-наукового місячника "Життя і Знання". Як професійний референт Українського Конгресового Комітету в Львові, на протязі десяти років своєї праці вмістив понад 250 статей по різних українських часописах, популяризуючи здорові проблеми (зокрема профілактику) серед нашого народу. Крім того, редагував і дописував до журналу "Народне Здоров'я", де проводив ще спеціальний "Літній журнал" у віршованій формі. Українське Гігієнічне Товариство видало кілька його книжечок на здоровий спосіб, а видавництво "Ранок" Івана Тихотара видало в 1938 році книжечку банкетних оповідань про інфекційні хвороби "Чорна рада". У ЗСА дописував до "Свободи", "Америки" та "Нового Світу" на різні теми, деколи під псевдонімом Роман Лукич. За час свого побуту в Америці помістив понад сто двадцять статей. Д-р Р. Осінчук був членом Спілки Українських Журналістів Америки.

Зачекуючи до літньої праці, не можна не згадати ще літературних та музичних здібностей д-ра Р. Осінчука. Він писав короткі есеї на романтичні теми, твори поезії, укладав диско до різних танкових мелодій та й сам komponував легкі музичні твори — вальси, танго, фокстрот чи навіть поважніші пісні. Не раз у Львові співали його пісні до музики на забавах, не знаючи навіть, що д-р Р. Осінчук був їхнім автором. Деякі з його пісень були у програмі хорів однієї з його пісень, і деякі композитори Андрія Гнатівича поклали на ноти. Взагалі д-р Осінчук любив спів і музику — ще в українській гімназії в Тернополі був сопрановим солістом хорів; співав також у хорі "Бандурист" у Львові.

Науково почав працювати після закінчення студій у дільній внутрішньої медицини з особливим зацікавленням до кардіології, електрокардіографії, ревматичних хвороб та балансеотології. Цікавився також проблемами сучасної медицини, генетики та історії української медицини. Наукові доповіді вголосилися на наукових з'їздах українських лікарів та природників у Львові, на наукових конференціях українських лікарів у Черчі, Станіславові, в Українському Лікарському Товаристві та Медичному Інституті у Львові. Брав також участь з доповіддю на науковому з'їзді українських лікарів у Карльсфельді (Баварія). В Америці був членом усіх наукових з'їздів українських лікарів ЗСА й Канади. Вголосилися доповіді на американських лікарських конференціях, на конференціях Українського Технічного Інституту, Математично-природничої секції НТШ, УВАН та на Світовому Конгресі Вільної Науки 1967 і 1973 років. Д-р Р. Осінчук був дільним членом НТШ з 1942 року та довготривалим головою його Хімічно-біологічно-медичної секції. Він також почесний член УЛІПА та СФУДЛ почесний доктор Українського Вільного Університету в Мюнхені і почесний громадянин міста Вінніпегу в Канаді.

Д-р Р. Осінчук мав численні наукові публікації: 42 праці з дільної клінічної медицини; 10 праць із суспільної медицини; 12 праць з історії української медицини. Разом 64 праці, в тому числі близько 40 вишито друком у "Лікарському Віснику" у Львові та "Лікарському Віснику" в Америці. У 1940 році його обрано науковим секретарем Наукового Товариства у Львові. Д-р Р. Осінчук був дільним членом УВАН в Америці та в Європі.

Доводи про д-ра Р. Осінчука в таких американських бібліографічних виданнях: "Who is Important in Medicine", "American Men in Medicine", "Who is Who in the East", "World Biography".

Добре слово про діяльність д-ра Р. Осінчука сказав уже Іван Келдинський, коли хотів дати портрет, що характерно рисують св. д-ра Р. Осінчука було його глибоке розуміння життєвих процесів та зріла оцінка складних подій часу. Скрізь він віддавав всі свої сили, знання й багатий досвід справі українського народу на батьківщині та в розсіянні.

Світла пам'ять про д-ра Р. Осінчука довго не загасне в наших серцях.

## САМЕ ТЕПЕР ПОРА ПЛАНУВАТИ НА МАЙБУТНЄ!

РОЗСУДИЛИВІ ЛЮДИ, ТАКІ, ЯК ВИ, СОВІННІ ПОРОВОБИТИ СТАРАННЯ, ЩОБ ЗАБЕЗПЕЧИТИ СОБІ МАЙБУТНІ ПРИБУТКИ, АЛЕ ТАКІ, НА ЯКІ МОЖНА ВПОВНИ РОЗРАХОВУВАТИ І ЯКІ ЗАСТУПАЮТЬ ВАШ ЗАРОБОТОК, ЯК ПІДЕТЕ НА ПЕНСІЮ.

ПІШІТЬ АБО ТЕЛЕФОНУЙТЕ, ЩОБ ЗАСЯГНУТИ ДАЛЬШИХ ІНФОРМАЦІЙ ВІДНОСНО

ПЕНСІЙНОЇ ГРАМОТИ УНСОЮЗУ,

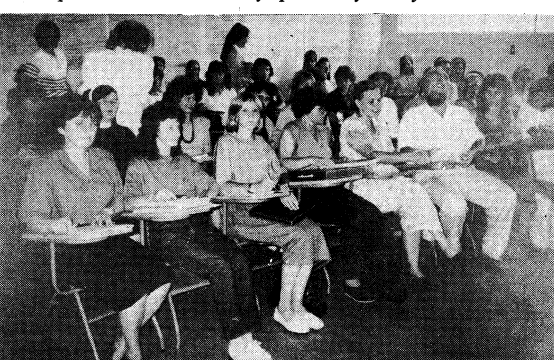
ЯКА ПЛАТИТЬ САМЕ ТЕПЕР 8 1/2% РІЧНО І ЯКІ ВІДРОЧЕНІ ВІД ПОДАТКУВАННЯ.

До: Українського Народного Союзу, Інк.  
P.O. Box 17A, Jersey City, N.J. 07303. Tel. (201) 451-2200; 1-800-253-9862

- ☐ Прошу докладно поінформувати мене про ПЕНСІЙНІ ГРАМОТИ УНСОЮЗУ
- ☐ Я не є членом, але мені цікаво довідатися про життєве забезпечення УНС
- ☐ Дякує
- ☐ Прошу ближче поінформувати мене про \_\_\_\_\_

Ім'я і прізвище \_\_\_\_\_  
Вулиця, або поштова скринька \_\_\_\_\_  
Місто \_\_\_\_\_  
Число домашнього телефону \_\_\_\_\_  
Мій вік \_\_\_\_\_

## У школах Бразилії вивчають українську мову



Вчителі української мови в Бразилії на курсах педагогічної методології.

штату, познайомилися з українською громадою, поспілкувалися з дітьми по колоніях (селах).

Курс почався 10-го грудня з програмою на 180 годин, маючи 45 учителів-учасників з Парани, а також з сусідньої Аргентини. Професор Олександр Кравченко та КІУСУ, які мовили провідні викладачі, професора Олександра Білаша, яка є авторкою нової педагогічної методології у навчанні мов, та професора Івана Соколовського. Олена Білаша — професор педагогіки Калітарського університету в Канаді, проф. Іван Соколовський — керівник двомовних програм у Міністерстві освіти провінції Альберта.

Щоб ознайомитися зі шкільництвом Парани, професори відвідали приватні й урядові школи, навчальні установи, парламент штату, палату парламентського губернатора, де мали нагоду побачити картини Михайла Бакуча, виконавця українського маляра Бразилії. Офіція відвідали школи в різних місцевостях

тності. Вже в 1991 році, в якому українська громада святкує століття імміграції в Бразилії, у вісімкох урядових школах почнуть навчання української мови. Це буде одна з головних точок наших святкувань. Другим проєктом нашої Репрезентації є заснування бібліотеки-читальни при цих школах.

Наше публічне призначення і подяка д-рові Богдану Кравченку, проф. О. Білашу, проф. І. Соколовському, Міністерству Освіти Альберти, КІУСові та Товариству імені Владимира Виступа за працю і покриття

коштів. Також подяка всім тим, хто співпрацює з нашою громадою Бразилії.

Нестор Кутинський

26 First Avenue  
New York, N.Y. 10009

МАЄМО БАНДИРИ НА ПРОДАЖ

ПРАЦЯ

ПОШУКОМО ЖІНКУ

до домашньої праці! до опіки над двома дітьми у віці 7 і 10 літ, після школи. Лівінгстон, Н. Дж. Прошу голоситися на телефон (201) 994-2812.

SERVICE

UKRAINIAN TYPEWRITERS

also offer languages complete line of office machines & equipment.

JACOB SACHS

251 W. 98th St.

New York, N.Y. 10025

Tel. (212) 222-6683

7 days a week

PIZNE

АДВОКАТ БОРИС ЛЕВИЦЬКИЙ

ІМІГРАЦІЯ • ЛЕГІЛАЦІЯ

GREEN CARD

29 Broadway, Suite 2806

New York, N.Y. 10006

(212) 227-8206, (718) 981-2077

(вд. год. 10.00 до 6.00 веч.)

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОНКС, БРООКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ПІСЬМОВАГО — директор

Родина ДИМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуговує ШІРА і ЧЕСНО. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бранд-Брук; перенесенням тіл; Останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue

(corner Stanley Ter.)

WILSON, N.J. 07083

(201) 964-4222

ПАМ'ЯТНИКИ

з різноманітними, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бранд-Брук, св. Духа в Темпелсбург, та інших.

ВІДОМА СОЛІДНА ФІРМА

Cypress Hills

Monuments

Власник — українське

ВОЛОДИМИР БІЛАНСЬКИЙ.

К. М. КАРДОВИЧ

О. П. ЛОБАНОВСЬКА

800 Jamaica Avenue

Brooklyn, N.Y. 11208

Tel. (718) 277-2332

Відкрито кожного дня з суботи включно, від 9 до 5 по н.п.

немає від 10 до 4 по н.п.

Не бачили? Дайте ввідні

вказати адресу до Вашого

дому з проєктами й порадами.

ПЕТРО ВРУБІЛЬСЬКИЙ, секр.